

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 17.3.2010
COM(2010)96 konč.

2010/0056 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1964/2005 o tarifnih stopnjah za banane

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Uredba Sveta (EGS) št. 404/93 z dne 13. februarja 1993 je vzpostavila skupno ureditev trga za banane v Evropskih skupnostih. Po sprejetju te uredbe Sveta so mnoge latinskoameriške članice STO, ki dobavljajo banane v EU na osnovi načela države z največjimi ugodnostmi, in Združene države Amerike začele postopke STO za poravnavo sporov proti EU (zlasti zaradi dolgoletnega spora WT/DS27) glede različne obravnave banan, ki so jih na trg Evropske unije uvozili različni dobavitelji.

Komisija je dne 11. aprila 2001 oziroma 30. aprila 2001 dosegla sporazuma z Ekvadorjem in Združenimi državami Amerike, v katerih so bili določeni pogoji za reševanje sporov. V navedenih sporazumih je bila za uvoz banan leta 2006 predvidena uvedba izključno tarifnega režima. Ministrska konferenca STO v Dohi je 14. novembra 2001 sprejela odstopanja od obveznosti EU iz členov I (odstopanje iz Dohe) in XIII GATT glede prednostne obravnave, dodeljene proizvodom iz držav AKP v okviru Sporazuma iz Cotonouja. V teh odstopanjih je bilo kot pogoj za odstopanje v zvezi z bananami določeno, naj bi novi izključno tarifni režim, uveden leta 2006, „vsaj obdržal popolni dostop na trg za dobavitelje iz držav z največjimi ugodnostmi“, za primere nesoglasij pa je bil predviden arbitražni mehanizem.

Svet je 12. julija 2004 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja v skladu s členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994 („GATT 1994“) za vključitev izključno tarifnega režima za banane na seznam ES. Skladno s tem je Skupnost 15. julija 2004 uradno obvestila STO o svoji nameri, da spremeni koncesije pod številko 0803 00 19 (banane) na seznamu ES STO (CXL). Pogajanja je v skladu s pogajalskimi direktivami, ki jih je izdal Svet, vodila Komisija ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in posebnim odborom za kmetijstvo. S temi pogajanja ni bil dosežen sporazum.

Skupnost je 31. januarja 2005 uradno obvestila STO, da namerava svoje koncesije pod številko 0803 00 19 (banane) nadomestiti s pogodbeno dajatvijo 230 EUR/tono. Nekatere članice STO (Brazilija, Kolumbija, Kostarika, Ekvador, Gvatemala, Honduras, Nikaragva, Panama in Venezuela) so 30. marca 2005 zahtevale arbitražo v okviru odstopanja iz Dohe. V arbitražni razsodbi, izdani 1. avgusta 2005, je bilo ugotovljeno, da tarifna stopnja za države z največjimi ugodnostmi v višini 230 EUR/tono, ki jo je predlagala Skupnost, ni v skladu s pogoji odstopanja iz Dohe. Komisija je na podlagi ugotovitev arbitraže spremenila predlog Skupnosti. V drugi arbitražni razsodbi, izdani 27. oktobra 2005, je bilo ugotovljeno, da tudi spremenjeni predlog za uvedbo tarifne stopnje za države z največjimi ugodnostmi v višini 187 EUR/tono ne odpravlja neusklajenosti.

EU je glede na obveznost uvedbe izključno tarifnega režima do 1. januarja 2006 in nesoglasje o pogodbeni dajatvi z Uredbo Sveta (ES) št. 1964/2005 uvedla veljavno dajatev za države z največjimi ugodnostmi v višini 176 EUR/tono. Ta uredba je odprla tudi avtonomno tarifno kvoto 775 000 ton neto teže za uvoz banan s poreklom iz držav AKP po ničelni stopnji. EU ni priglasila nobenega nadaljnjega predloga za spremembo svojega tarifnega seznama za banane, ker še ni bil dosežen sporazum z dobavitelji banan iz držav z največjimi ugodnostmi.

Dobavitelji banan iz držav AKP so imeli od 1. januarja 2008 na osnovi sporazumov o gospodarskem partnerstvu z EU dostop do trga EU brez dajatev in kvot.

Ekvador in Združene države Amerike so 23. februarja 2007 oziroma 29. junija 2007 zahtevali ustanovitev senata v skladu s členom 21.5 Dogovora o reševanju sporov STO, ker ukrepi, ki jih je sprejela EU, da bi izpolnila obveznosti iz sporočil Organa za reševanje sporov STO

(Dispute Settlement Body – DSB) v sporu WT/DS27, niso v skladu s sporazumi STO. DSB je decembra 2008 sprejel zaključna poročila. V poročilu o primeru, ki ga je predložil Ekvador, je navedeno, da tarifa (176 EUR/tono), ki v EU velja za banane, ni v skladu s tarifnimi obveznostmi EU iz GATT 1994. V obeh poročilih je tudi navedeno, da preferencial, ki ga je EU dodelila v času ustanovitve senata (775 000 ton brez carine), ni v skladu z GATT 1994.

Svet je 22. marca 2004 in 29. januarja 2007 pooblastil Komisijo, da v skladu s členom XXIV:6 GATT 1994 začne pogajanja v okviru pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije, Slovaške republike, Republike Bolgarije in Republike Romunije k Evropski uniji.

Pogajanja v skladu s členom XXVIII in členom XXIV:6 GATT 1994 so se uspešno zaključila 15. decembra 2009 s parafiranjem „Ženevskega sporazuma o trgovini z bananami“ z Brazilijo, Kolumbijo, Kostariko, Ekvadorjem, Gvatemalo, Hondurasom, Mehiko, Nikaragvo, Panamo, Perujem in Venezuelo („Ženevski sporazum“) in „Sporazuma o trgovini z bananami“ z Združenimi državami Amerike („Sporazum EU/US“).

Sporazumi, ki jih je v pogajanjih dosegla Komisija, zagotavljajo poravnavo zahtevkov zadevnih držav v skladu s členoma XXIV:6 in XXVIII GATT. Poleg tega se z njimi izvajajo sporazumi, ki vključujejo izključno tarifni režim, in zagotavlja rešitev za vse nerešene spore v zvezi s tarifno obravnavo banan, ki jih je zato treba formalno rešiti s potrjevanjem novih tarifnih seznamov EU za banane.

Z začetkom veljavnosti Ženevskega sporazuma je zato treba odpraviti obstoječe veljavne tarifne stopnje EU za države z največjimi ugodnostmi pri uvozu banan z razveljavitvijo Uredbe Sveta (ES) št. 1964/2005 z dne 29. novembra 2005 o tarifnih stopnjah za banane, s katero je bila uvedena trenutno veljavna stopnja v višini 176 EUR/tono.

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1964/2005 o tarifnih stopnjah za banane

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju predloga nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V Uredbi Sveta (ES) št. 1964/2005¹ je določeno, da je tarifna stopnja za banane oznake KN 0803 00 19 od 1. januarja 2006 176 EUR/tono.
- (2) Evropska unija je xx. xx. 2010 z Brazilijo, Kolumbijo, Kostariko, Ekvadorjem, Gvatemalo, Hondurasom, Mehiko, Nikaragvo, Panamo, Perujem in Venezuelo podpisala „Ženevski sporazum o trgovini z bananami“ v zvezi s strukturo in delovanjem režima Unije za trgovino z bananami iz oznake KN 0803 00 19 („Sporazum“).
- (3) Unija bo v skladu s Sporazumom postopno znižala svojo tarifo za banane s 176 EUR/tono na 114 EUR/tono. Prvo znižanje, ki se je ob parafiranju Sporazuma, dne 15. decembra 2009, uporabilo za nazaj, je zmanjšalo tarifno stopnjo na 148 EUR/tono. Naslednja znižanja se izvedejo v sedmih letnih obrokih z možno zamudo največ dveh let, če se pri pogajanjih iz Dohe v okviru Svetovne trgovinske organizacije (STO) odloži sklenitev sporazuma o kmetijskih modalitetah. Končno tarifno stopnjo v višini 114 EUR/tono je treba doseči najpozneje 1. januarja 2019. Znižanja tarifne stopnje je treba vključiti v STO v času potrjevanja seznama EU za banane.
- (4) Sporazum se po začasni uporabi od dneva podpisa odobri s Sklepom Sveta .../.../EU². Veljati začne [...].
- (5) Zaradi tega je primerno, da se Uredba (ES) št. 1964/2005 razveljavi –

¹ UL L 316, 2.12.2005, str. 1.

² UL L....

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1964/2005 se razveljavi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati [³ ...].

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

³ Datum, ki ni pred datumom začetka veljavnosti Ženevskega sporazuma o trgovini z bananami; določi se naknadno.

OCENA FINANČNIH POSLEDIC

FichFin/10/50124(DDG/EM/tm)
6.9.2010.1

DATUM: 27/01/2010

1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: Poglavje 12 – carine in druge dajatve	ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA: B2010 : 14 079,7 mio EUR			
2.	NASLOVI: Predlog Sklepa Sveta o podpisu in začasni uporabi „Splošnega sporazuma o trgovini z bananami“ med Evropsko unijo ter Brazilijo, Kolumbijo, Kostariko, Ekvadorjem, Gvatemalo, Hondurasom, Mehiko, Nikaragvo, Panamo, Perujem in Venezuelo ter „Sporazuma o trgovini z bananami“ med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike & Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi „Splošnega sporazuma o trgovini z bananami“ med Evropsko unijo ter Brazilijo, Kolumbijo, Kostariko, Ekvadorjem, Gvatemalo, Hondurasom, Mehiko, Nikaragvo, Panamo, Perujem in Venezuelo ter „Sporazuma o trgovini z bananami“ med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike & Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1964/2005 o tarifnih stopnjah za banane				
3.	PRAVNA PODLAGA: Pogodba o delovanju Evropske unije, členi 207(4), 218(5)(6) in 207(2).				
4.	CILJI: Podpis, začasna uporaba in sklenitev dveh sporazumov o trgovini z bananami ter razveljavitev Uredbe o tarifnih stopnjah za banane.				
5.	FINANČNE POSLEDICE	PRETEKLO PRORAČUNS KO LETO 2009 (v milijonih EUR)	TEKOČE PRORAČUNS KO LETO 2010 (v milijonih EUR)	NASLEDNJE PRORAČUNS KO LETO 2011 (v milijonih EUR)	NASLEDNJE PRORAČUNS KO LETO 2012 (v milijonih EUR)
5.0	ODHODKI - V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE) - DRŽAVNI ORGANI - DRUGO	-	-	-	-
5.1	PRIHODKI - LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE)	-3,5	-74,8	-88,1	-106,8
5.2	METODA IZRAČUNA: Temelji na uporabi znižanih tarifnih stopenj za uvoz blaga z oznako KN 0803.00.19 za zadnjih 12 mesecev, za katere so na voljo podatki.				
6.0	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV, VPISANIH V USTREZNO POGLAVJE SEDANJEGA PRORAČUNA?				DA NE
6.1	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ PRENOSA MED POGLAVJI SEDANJEGA PRORAČUNA?				DA NE
6.2	ALI BO POTREBNA DOPOLNITEV PRORAČUNA?				DA NE
6.3	ALI BO TREBA ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE?				DA NE
PRIPOMBE: S sporazumi se postopoma znižujejo tarifne stopnje za banane. Ocenjuje se, da bodo ti ukrepi povzročili zmanjšanje lastnih sredstev, kar je navedeno v točki 5.1; neto zneski po odštetju stroškov pobiranja držav članic. (Ocena izgube lastnih sredstev za leto 2009 je bila vključena zaradi veljavnosti teh sporazumov za nazaj do 15/12/2009).					